

da neve o ghiaccio.

MANUTENZIONE

- I moschettoni non devono venire a contatto con agenti chimici.
- Durante il trasporto, va rispettata questa regola.
- Questo prodotto deve essere controllato in maniera approfondita, ogni tre mesi in caso d'impiego frequente, annualmente in caso d'impiego occasionale.
- Durante i controlli, la leggibilità dei dati deve essere verificata.
- Questo è un prodotto che fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo impiego, lontano dalla vostra presenza può subire danni gravi e non visibili ad occhio nudo.
- Lubrificare le parti mobili con prodotti a base di silicone. Se il connettore entra in contatto con acqua di mare lavorarlo immediatamente dopo l'uso e lubrificarlo.
- Le operazioni manutentive devono essere effettuate da persone autorizzate e nel rispetto tassativo delle istruzioni fornite dal fabbricante.
- Pulire i moschettoni con acqua dolce ed asciugargli con tessuti non abrasivi.

DISINFESTAZIONE

- Disinfestare in acqua tiepida (max 20° C) un disinfestante contenente sali d'ammonio quaternario. Immergere l'attrezzo in questa in soluzione per 30 minuti.
- Sciacquare con acqua potabile ed asciugare con tessuto pulito.
- Modificare o riparazioni sono vietate.

DURATA DI VITA

- La durata di vita dei prodotti metallici è indefinita.
- Un moschettono può rompersi durante il suo primo utilizzo. E' il controllo che determina se il prodotto deve essere eliminato al più presto.
- Uno stoccaggio appropriato è essenziale.
- Il moschettono deve essere eliminato al più presto nei casi seguenti:
 - se ha subito una caduta
 - se dopo un impiego appare danneggiato
 - se è stato a contatto con prodotti chimici pericolosi
 - se si hanno dubbi sulla sicurezza.

AVVERTENZE

- Vanno strettamente rispettate le raccomandazioni sopra esposte.
- Eventuali casi di scrocco utilizzo presentati in questa sede non possono essere considerati eccezionali. Esiste una moltitudine di impieghi scorretti, tali che è impossibile elencare.
- La spelologia, il lavoro in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose che possono procurare ferite anche molto gravi, talvolta mortali.
- L'apprendimento delle tecniche ed una specifica competenza sono indispensabili per l'uso di questo prodotto.
- Questo prodotto dovrà essere usato esclusivamente da persone preparate e competenti, perlomeno sotto il controllo di persone competenti.
- Il mancato uso di questo regole accresce il pericolo di ferite e/o di morte.
- L'utilizzo di materiale "occase sonale" è fortemente sconsigliato.
- Siate voi unici responsabili delle vostre decisioni e azioni.
- E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca queste istruzioni unitamente al prodotto e nella lingua del paese in cui viene impiegato.

SIGNIFICATO DEI DATI

CE: Conformità alla direttiva Europea

CE0123: numero dell'organismo notificatore sul controllo di fabbricazione conforme all'articolo 11/1 della Direttiva 89/686/EEC, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, München, GERMANIA n°123

N° di Lotto: le due ultime cifre indicano l'anno di fabbricazione.

N° di controllo: le prime ultime cifre indicano l'anno di controllo

EN12275 - EN362: Referenza tecnica

Organismo autorizzato per l'esame CE: DOLMOTICERT SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 Longorone (BL) - ITALY n° 2008.

GARANZIA BEAL

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione o di produzione. Sono escluse dalla garanzia, l'usura normale, le modifiche ed i ritocchi, il cattivo stoccaggio, la cattiva manutenzione, i danni provocati incidentalmente, negligenze ed utilizzi diversi da quelli per i quali il prodotto è destinato.

RESPONSABILITÀ

Il fabbricante è responsabile di conseguenze dirette ed indirette od accidentali e o di tutti gli altri possibili danni sopravvenuti o risultanti dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Deutsch

VERWENDUNG

- Verbindungsmittel sind für folgende Bereichen geeignet : Rettung, Bergsteigen, Klettern, Speläologie, Klettersteig, Wanderung, Arbeit in Höhe.
- Die in den vorliegenden Anweisungen beschriebenen Verbindungsmittel sind persönliche Schutzausrüstung, mit der Bestimmung, in individuelle Schutzsysteme zum Abfangen von Stürzen, wie zum Beispiel Seilrichtungen und Seile integriert zu werden. Komplettgeräte sind die einzige Körpergröße, die in einem System für das Abfangen von Stürzen verwendet werden können.
- Die Teile der Sicherungskette (Klettergurt, Seil, Schlingen, Sicherungsgeräte usw.) müssen den EN oder UIAA Standards entsprechen.
- Kontrollieren Sie, dass Ihre Kompatibilität sind.
- Es ist wichtig, dass das Fixpunktgerät korrekt positioniert ist, und den Gefahr von Stürzen und Höhe der Stürze minimiert sind.
- Die Verbindungsmittel stellen ein aktives Verbindungsmittel des Kräfteflusses zwischen einem passenden Verankerungspunkt und dem Benutzer, falls dieser abstützen sollte, dar. Eine schlechte Funktion, die durch die nicht korrekte Verwendung der Ausrüstung verursacht wird, ist für die körperliche Unversehrtheit des Benutzers gefährlich.
- Die Verbindungsmittel müssen geschlossen, mit blockiertem Verschluss-system, verwendet werden, ohne Überdrehen des Verschlusses oder extreme Beanspruchung.
- Dieser Ausrüstungsgegenstand ist während der gesamten Lebensdauer ausschließlich von einer einzigen, eingeschulten Person zu verwenden.
- Wenn das Verbindungsmittel eingebaut ist, muss seine Länge in Betracht gezogen werden, um die andere Komponenten dementsprechend einzustellen, damit die Wirksamkeit des Ganzen nicht beeinträchtigt wird.

VERBINDUNGSMITTEL FÜR ALPINALISMUS (EN 12275)

1. Klasse B – BASIC SCHNAPPER GERÄTE – Allgemeiner Gebrauch mit unterschiedlichen Formen und Grössen, Modelle mit Schraubverschluss vollständigen die Linie.

2. Klasse B – BASIS GEBÖGENER SCHNAPPER – Die Form des Hebels erleichtert das Einhängen des Seils in den Karabiner.

3. Klasse H – HMS AUSGESTATET MIT TWISTLOCK-VERSCHLUSS – Unerslässlich für Absicherungen bei Rettungsoperationen.

4. Klasse H – HMS AUSGESTATET MIT TWISTLOCK-VERSCHLUSS – Gewährleistet maximale Sicherheit. Geschaffen für das progressive Absichern, stellt eine gute Alternative zum Verbindungsmittel mit Schraubverschluss bei den Rettungsoperationen dar. Die korrekte Benutzung ist in den Abb. 1-4-5 angegeben, die Abbildungen 2 und 3 zeigen die verbotenen Benutzungsarten auf.

5. Klasse K – SPEZIELL FÜR KLETTERSTEIGE – entwickelt, um einen Verschluss mit Automatikfunktion und gleichzeitig eine optimale Öffnung zu erhalten.

6. Klasse T – VERNAHTE ENDE – Muss mit eingetaucher Expressring mit einer Bruchlast von über 22kN und einer maximalen Breite von 21mm, konform mit der europäischen Richtlinie EN366 (Abb. 9) verwendet werden.

7. Klasse X – OVAL – Verbindungsmittel für Arbeit am fixen Seil und Speläologie, für die Verbindung von Seilrolle- Bremsreife und Abschiebler.

8. Klasse Q – MIT SCHRAUBVERSCHLUSS – Für dauerhafte bzw. Permanente Verbindungen.

ACHTUNG ! NICHT BEI BERGSTEIGEN VERWENDEN.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Für den korrekten Gebrauch immer das Seil vom Felsen zum Kletterer führen, unbedingt Abb. 6 beachten. Wenn nicht kann BEI EINEM STURZ DAS SEIL HERAUSRÜTTEN. Dieses Risiko wird grösser, wenn man Karabiner mit gegengem Schnapper verwendet (siehe Abb. 7).
- Bitte Sicherstellen, dass während der Verwendung kein Gegenstand das Verbindungsmittel behindert, dieses darf auch nicht an der Wand abhaken

(Abb. 10). Ein zufälliges Öffnen des Schnappers (Stoß gegen einen Felsen, Felsvorsprung, der auf den Hebel drückt, schnelles Gleiten des Seils in Verbindungsmittel kann zu Vibrationen führen, das zum Öffnen des Schnappers, usw. Führen könnte), verhindert seine Widerstandskraft erheblich. Der NICHT KORREKTE GEBRAUCH DES VERBINDUNGSMITTELS FÜHRT ZUR VERKÜRZUNG SEINER LEBENSDAUER UND SEINER WIDERSTANDSKRAFT.

VERBINDUNGSMITTEL ZUR UNFALLVERHÜTUNG (EN 362)

Klasse A : Verbindungsmittel zur Verankerung : hergestellt, um direkt mit einer speziellen Art von Verankerung verbunden zu werden.

Klasse B : Basis-Verbindungsmittel : entwickelt als Bestandteil verwendet zu werden.

Klasse T : Endverbindungsmittel : Element eines Untersistems, wo die Last in eine vorbestimmte Richtung wirkt.

Das Beschreibungsmodell ist auf der Vorrichtung markiert. Die Zugehörigkeitsklasse und die maximale Öffnung (a in mm) des jeweiligen Verbindungsmittels ist aus der Tabelle C abzulesen.

VERANKERUNGEN

- Nur Verankerungen gem. EN 795 mit min. Widerstand von 12 kN verwenden.
- Während der Verwendung des Verbindungsmittel und der anderen persönlichen Schutzausrüstungen muss sich der Benutzer immer unter dem Verankerungspunkt befinden. Die Position und Höhe des Verankerungspunktes gegenüber dem Boden muss unter Anbetracht der Möglichkeiten der Stürze berechnet werden, dabei muss die Länge des Seils und der verbundenen Geräte, gefährliche Hindernisse und die Möglichkeit eines Pendeleffekts zu berücksichtigen werden.
- Die Positionierung des Verankerungspunktes muss so gewählt werden, dass sowohl die Sturzgefahr als auch die Höhe des Stürzes minimiert wird.
- ACHTUNG : Die Verbindungsmittel mit manuellen Verschluss (Schraubverschluss)dürfen nur verwendet werden, wenn sie nicht häufig gelöst und verbunden werden müssen; diese Verbindungsmittel dürfen nur bei vollkommen geschlossener Mütter verwendet werden.
- Die Verbindungsmittel der Klasse Q muss überprüft werden, dass die Gewinde nicht sichtbar sind. Das Verbindungsmittel muss ein seiten Hebel herum belasten. Prüfen, dass die Ausrüstung mit der technischen Beschreibung, zur Identifizierung und Kontrolle, gemäß EN 12089 365-2004, geliefert wird. Diese Beschreibung soll von dem Verender ausgefüllt und aktualisiert werden. Falls kein technisches Datenblatt vorhanden ist, darf das Gerät nicht verwendet werden.

EXPRESSSCHLINGE

Nur Expressschlinge mit der Markierung CE, die konform mit der Europäischen Norm EN 566 sind und über eine Mindest-Bruchlast von 22 kN verfügen verwenden. Immer vor jeder Benutzung den Zustand der Expressschlinge kontrollieren und sicher gehen, dass sich daran keine Zeichen von Abnutzung, Abrieb, durchdrungenen Fäden oder Ausfransungen des Gewebes befinden. Die Schlinge oder austauschen, falls einer der oben genannten Mängel vorhanden sein sollte, vor allem ist es immer nach starken Stürzen austauschen.

ACHTUNG : Es ist darauf zu achten, dass die Schlinge in der richtigen Stelle eingetaucht ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Bruchlast des Verankerungspunktes (12kN) muss geprüft werden. Das Material des Verankerungspunktes muss mit den Schlingen kompatibel sein.
- Der Verankerungspunkt des Aufbausystems soll sich über dem Benutzer befinden.
- Durch Einflüsse von Wasser oder Eis verlieren sie an Festigkeit; erheben Sie Ihre Sicherheitsvorkehrungen.
- Die Lagerungstemperatur darf 100°C nicht überschreiten. Es dürfen sich keine korrosiven Substanzen in der Lagerung befinden.
- Aufpassen, dass es genügend Platz um den Benutzer gibt, falls er stürzt.
- Vor und während des Einsatzes muss um Fälle auftretender Schwierigkeiten, eine Rettungsmöglichkeit eingeplant werden.
- Die Benutzer müssen sich vergewissern, dass ihr gesundheitlicher Zustand nicht ihre Sicherheit beeinträchtigt, während sie dieses Material benutzen.
- Dieses Material muss mit den anderen Teilen des Systems kompatibel sein. Wenn man „câch free“ Karabiner verwendet (Abb. 12), empfiehlt es sich auf den Einschnitt, der sich auf dem Schnapper befindet, achtzugeben: der Einschnitt muss frei von Verschmutzung wie Erde, Schlamm, Sandchen, usw sein (Eise nicht ist vollständig). Wenn Karabiner an Wasserrufe bzw. in Alpengebirge verwendet werden, empfiehlt es sich, zu prüfen, dass der Einschnitt nicht durch Schnee bzw. Eis verstopft ist.

WARTUNG UND PFLEGE

- Verbindungsmittel dürfen nicht mit Chemikalien in Berührung kommen, auch während des Transports.
- Eine periodische Prüfung muss jede 3 Monate für eine häufiger Benutzung und alle 12 Monate für eine gelegentlicher Benutzung unterziehen werden.
- Kontrollieren, ob die aufgeführten Verbindungsmittel abgegeben Angaben bezüglich sind.
- Das Verbindungsmittel ist persönliche Schutzausrüstung. Bei jedem von ihnen nicht überwachen Gebrauch, kann das Verbindungsmittel ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen.
- Schmieren Sie die beweglichen Teile der Produkte auf Silikonbasis. Wenn das Verbindungsmittel mit Salzwasser in Kontaktgerät, ist es sofort zu waschen und zu schmieren. Alle eventuellen Wartungsarbeiten müssen von kompetent Personal, das ausdrücklich dazu autorisiert ist, ausgeführt werden, dabei müssen die Anweisungen des Herstellers absolut beachtet werden.
- Mit Trinkwasser spülen und mit einem sauberen weichen Tuch trocknen. Es ist verboten dieses Produkt umzubauen oder zu verändern.

DESINFESTATION

In warmem (max. 20°C) Wasser ein Desinfizierungsmitel, das Salmiak enthält, auflösen; das Gerät für eine Stunde in diese Lösung tauchen. Mit Trinkwasser abspülen und mit einem sauberen Tuch trocknen.

LEBENSDAUER

- Die Lebensdauer des Verbindungsmittels ist unbegrenzt.
- Ein Verbindungsmittel kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgetauscht werden muss. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, dass das Verbindungsmittel sachgemäß gelagert wird.
- Das Verbindungsmittel muss frischer ersetzt werden, bei einem Sturz, entdecken oder vermuteten Schäden, Berührung mit gefährlichen Chemikalien, wenn die Sicherheit nicht zweifelsfrei gewährleistet werden kann.

ACHTUNG

- Die oben angeführten Bestimmungen müssen beachtet werden.
- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbildungen, sind nicht vollständig.
- Es existieren eine Vielzahl an Fehlbildungen, die wir weder auflisten noch ausworsten können.
- Speläologie, Arbeiten mit Seil gesichert, Absell- und Aufselaktionen, Klettersteige sind gefährliche Tätigkeiten, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.
- Für die Anwendung dieses Produktes wird ein spezielles Wissen und Praxiswissen benötigt und vorausgesetzt.
- Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen.
- Fehler, entstanden durch Nichtbeachtung dieser Warnungen, erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.
- Vor dem Gebrauch von getrauchten verkauften Artikeln wird gewarnt.
- Sie sind für Ihr Vorgehen und Ihre Entscheidungen immer selbst verantwortlich. Es ist unabdingbar für die Sicherheit des Benutzers, dass der Händler diese Gebrauchsanleitung in der Landessprache ausliefert, in der das Produkt benutzt werden soll.

BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNGEN :

CE : Europäische Qualitätskennzeichnung

CE0123 : Nummer der die Fertigung überwachenden Organisation übereinstimmung der Direktive 89/686/EEC, TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, München, DEUTSCHLAND n°123

Seriennummer : Die beiden letzten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.

Steuerungsnummer : Die beiden ersten Ziffern geben das Steuerungsnummer an.

EN 12275 - EN 362 : Nummer der technischen Referenz der Norm.

Benannte Stelle verantwortlich für die CE Typenprüfung : DOLMOTICERT SCARL, Zona Industriale Villanova, 32013 Longorone (BL) - ITALY n° 2008.

BEAL GARANTIE

Auf dieses Produkt wird drei Jahre Garantie gegen alle Material- und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

BEAL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren

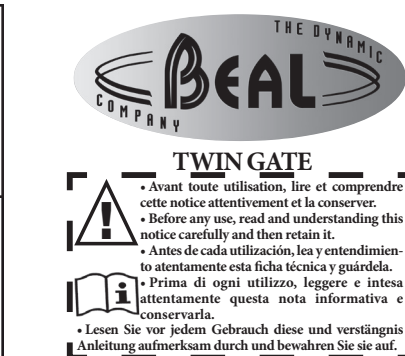
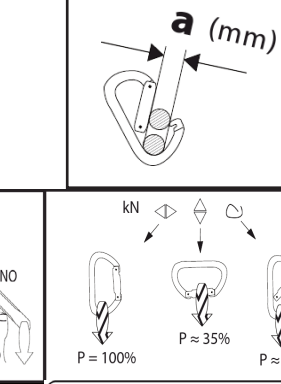
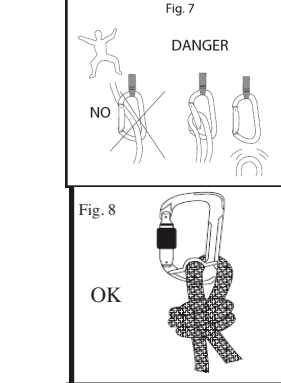
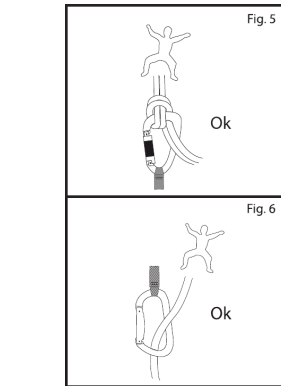
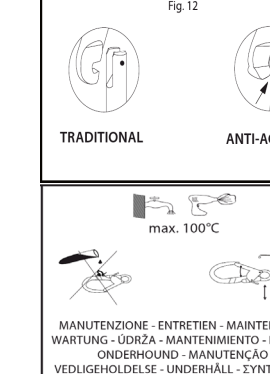
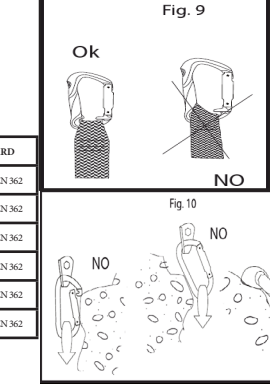
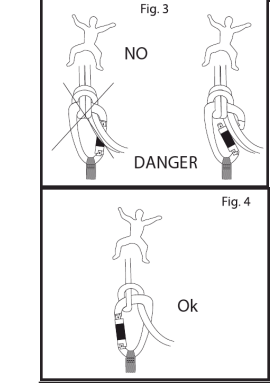
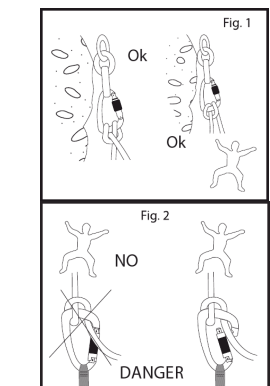
Individual Number / N° individuel / N. Individuale / Individuelle Nummer	1	Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum	2
Key	Batch		
Year of manufacture / Année de fabrication / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Herstellungsjahr	3	Date of first use / Fecha de primera utilización / Date del primo utilizzo / Datum der ersten Verwendung	4
Controllor / Contrôleur / Interventor / Controllore / Krontolleur	5	User / Utilisateur / Usario / Utilizzatore / Benutzer	6
Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen			

Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Controllo ogni 3 mesi / Kontrolle all 3 Monate

Date / Fecha / Datum / Data / Datum	10	Decision / Décision / Decisión / Entscheidung / Besluit	11	Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen	12	Date of the next inspection / Date du prochain contrôle
--	----	--	----	---	----	--

MODELE	MATERIEL	REFERENCE	CLASSE	OUVERTURE a	STANDARD
TWIN AUTO BELAY	L	MCTAB	B	23 mm	EN 12275 / EN 362
TWIN BELAY D	L	MCTBD	H	24 mm	EN 12275 / EN 362
TWIN BELAY PEAR	L	MCTBP	H	19 mm	EN 12275 / EN 362
TWIN SMITH CAPTIVE	A	MCTSC	B	26 mm	EN 12275 / EN 362
TWIN GUIDE	L	BMCTG	H	18mm	EN 12275 / EN 362
TWIN O	L	BMCTO	X	19mm	EN 12275 / EN 362

	A	L	I
Matériel	Acier	Alliage léger	Acier inoxydable
Material	steel	Light alloy	Stainless steel
Material	Acero	aleación liviana	acero inoxidable
Materiale	Acciaio	lega leggera	acciaio inossidabile
Material	Stahl	Aluminiumlegierung	Inox-Stahl



TWIN GATE

- Avant toute utilisation, lire et comprendre cette notice attentivement et la conserver.
- Before any use, read and understand this notice carefully and then retain it.
- Antes de cada utilización, lea y entienda atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere e intesa attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese und verständnis Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.

Garantie 3 ans
3 year guarantee
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre

EN 362: 2004 EN 12275: 2013

